



Sophie MEDINA

📍 52 route de Savannah 97460 SAINT-PAUL (FRANCE)
✉ smedina.tradaction974@orange.fr
☎ (+262)(0)262 458 554 / GMT + 4 hours
▶ Manager of Trad'Action SARL / RCS St Denis 477625503

Technical translator and reviewer, specialized in Patents, English to French since 2003

Work experience

Since 2003 • **Translator/reviewer/MTPE**
750.000 words translated each year!

ABSTRACTS - CLAIMS - DESCRIPTIONS - DRAWINGS

>> Medical Field:

- Implantable device and delivery system for a heart valve
- Method of manipulating microscopic objects
- Methods for preparing biological specimens
- Beam scanning device for rotating mirror array
- Phantom calibration body in magnetic resonance imaging
- Surgical stapler
- Branched aortic graft
- Extended buprenorphine transdermal delivery compositions

>> Electronics/Telecoms:

- Mobile remote inspection tool in confined spaces
- Method of forming integrated circuit contacts
- Data processing
- Terminal device and sound emitting device
- Session management
- Controlling access to secure computing resources

>> Technical fields:

- Donwhole acoustic logging tool
- Electrophotographic copying machine and 3D printing device
- Method and device for starch application on a fiber web
- Optical amplifier
- Polymer grease manufacturing process
- Digital printing of carbon-based material
- High-frequency vibration cutting device

Beside patents which account for 80% of my work, I worked on the following document types: Patient and clinician documentation, Operator's manuals, IFUs, User guides, Informed consents, Quick start guides, Products Catalogues, Training guides...

Education

2002-2003 • **DESS traductions spécialisées**
Master in translations, English and Spanish; with honours
Univ. P. Valéry, Montpellier

Assets

Reactivity : ++++
Analytical mind : ++++
Flexibility : ++++

Software

Trados Studio, WorldServer : +++
Wordfast, MemoQ, MemSource : ++

Skills

Grammar & spelling : ++++
Typographic rules : ++++
Patent-specific "jargon" : ++++